

CAMERACRONICA

MAGAZINE #16

Edited by FRANCESCO SORRENTINO
Texts by FRANCESCA BRUNI,
ROSARIO DI PETTA, GAETANO FUSCO,
SERGIO STENTI - VALENTINA SOLANO,
ADA TOLLA (LOT-EK)

THE TRAGIC EXPERIENCE

04

OF MODERNISM

10

IN NAPLES AND

15

THE UTOPIA OF

19

THE "VELE"

23

COMPLEX

30

FRANZ DI SALVO
THE NAPLES FILES

ENGLISH AND ITALIAN TEXTS DECEMBER 2017

LIBRIA PUBLISHER & OIL FOREST LEAGUE © Four-monthly review Rivista quadrimestrale ISSN 2281-1311 International cultures and theories of architectural, urban and landscape design Culture e teorie internazionali del progetto urbano, di architettura e paesaggio

The Oil Forest League is a place for knowledge and exchange about the spiritual power of the architectural experience.

The Oil Forest League intends to lay the foundation for the creation of an Informal School, a school without doors or walls

The Oil Forest League intends to develop and promote design cultures that pursue different ways of living, inhabiting and going through places; and their delicate balance with the atmosphere, with the vegetal and animal world, with human health and the chemistry of things

The Oil Forest League is a crossover of different forms of knowledge that conceive the design thoughts mainly connected to the technological and environmental contexts

The Oil Forest League has a temporary digital address that may be accessed at www.oilforestleague.com But other locations may be equally useful as meeting venues, such as a high ground, a forest, a meadow, an unused house, an abandoned building, an evacuated hamlet



CONTENTS

foreword by Francesco Sorrentino
Bravery of Architecture
Il coraggio dell'architettura

04

Francesca Bruni
The “misunderstood freedom” of demolition and the “distance” between Naples and its periphery
La “libertà malintesa” della demolizione e la “distanza” tra Napoli e la sua periferia.

10

Rosario Di Petta
Neapolitan utopia: Francesco Di Salvo and Scampia
Utopia napoletana: Francesco Di Salvo e Scampia

15

Gaetano Fusco
The ashes of Geddes
Le ceneri di Geddes

19

Sergio Stenti, Valentina Solano
Ribbon windows, walkways and pilotis in Franz Di Salvo residences
Finestre a nastro, ballatoi e pilotis nelle residenze di Franz Di Salvo

23

Ada Tolla (LOT-EK)
In defense of the Vele: a visit
In difesa delle Vele: una visita

30

CAMERACRONICA MAGAZINE #16

December / Dicembre 2017

Editor / Direttore: Giacinto Cerviere

Scientific Committee / Comitato Scientifico: Maria Giuseppina Grasso Cannizzo, Martin Rein Cano (Topotek 1), Nasrine Seraji

ISSN 2281 - 1311 | Copyright: Libria Edizioni www.librianet.it

Editorial Evaluation / Valutazione editoriale: Proposals undergo a double blind peer review procedure / Le proposte sono sottoposte alla revisione tra pari a 'doppio cieco'

This magazine adopts a Code of Ethics / Questa rivista adotta un codice etico published on www.cameracronica.it

This magazine adopts a Publication Malpractice Statement published on www.cameracronica.it

Media Partner: Oil Forest League www.oilforestleague.com

All Rights Reserved / Tutti i diritti riservati

Info, Subscriptions and Advertising / info, abbonamenti e pubblicità: +39 02 947 505 22 (voicemail) | www.oilforestleague.com | info@oilforestleague.com

Translations: Francesca Bruni, Rosario Di Petta, Gaetano Fusco, Francesco Sorrentino, Ada Tolla

Printed in Amsterdam, Netherlands / Stampato ad Amsterdam, Paesi Bassi

Thanks to: Michele Sbacchi (University of Palermo), Ada Tolla (Columbia University)

The publisher declares its willingness to settle fees that may be owned for texts and images whose sources could not be traced or identified

THE “MISUNDERSTOOD FREEDOM” OF DEMOLITION AND THE “DISTANCE” BETWEEN NAPLES AND ITS PERIPHERY

Francesca Bruni

La “libertà malintesa” della demolizione e la “distanza” tra Napoli e la sua periferia

The seven Scampia’s buildings called Vele, designed between 1962 and 1965, according to the neo-utopian criteria of modernity, have become, in the collective imagery, an indisputable icon of the outskirts’ evils and this has also been the reason for their upcoming end.

Responsible of this fate is a common feeling that certain ways of building can foster crime. Similarly

I sette edifici delle Vele di Scampia, progettati tra il 1962 e il 1965 secondo i criteri neo-utopistici della modernità, sono diventati nell’immaginario collettivo indiscussa icona dei mali della periferia e ciò ne ha anche rappresentato il motivo della loro prossima fine.

Responsabile di questa sorte è un sentire comune che certi modi di costruire possano favorire la cri-

Franz Di Salvo, The Vele social housing complex, (Vela D.). Photo by Danny Bright



it is commonly believed that their demolition and replacement with new settlement models can be the cure to restore the suburbs' decay.

While theories based on a strong autonomy of physical shape had in fact rejected the responsibility of the city physical space in producing social behavior, I believe that even today, with the awareness of the multiple aspects that contribute to qualify the complexity of urban phenomenon, it is anachronistic to simply blame architecture. Because this is just about Architecture and not just poor construction.

It is fair to remember that these buildings arose as typological and constructive experiments among the most advanced of the sixties, due to the renown skills of architect Franz Di Salvo. He experimented with the territorial dimension of the new ideas of collective residences typical of those years, giving life to a plastically and artistically significant urban episode.

The Vele, as well as the sinuous shapes of the coeval district of Forte Quezzi in the city of Genoa, built in the same years, represents a morphological alternative to urban settlement offering, through these 'environmental machines', new opportunities for the built environment.

It is precisely for their clear plastic value, referencing to geographic and topological characters that, these buildings have been identified over time as the Northern periphery of Naples.

In the 1981 movie *Le Occasioni di Rosa* (Rose's Chances) by Salvatore Piscicelli, the bold walk of actress Marina Suma through the Vele of Scampia - the impressive and white architecture just delivered to the city - shows us a "form of beauty" that deeply strikes, awakening the power of contrast between site and humanity to which Pasolini himself had consistently referred to.

This image, icon of that movie and of a typical urban vision of those same years, works on the contrast between the Mediterranean beauty of the shapes of the Parthenopean actress, hard in the gaze yet soft in her lines, and the beauty of the shapes of a light architecture with its sloping lines that become landscape, though impressive and disturbing in its utopian city-building vision.

minalità e che la rottamazione e la sostituzione con nuovi modelli insediativi possa essere la cura per risanare le periferie malate.

Di certo le teorie fondate su una spiccata autonomia della forma fisica avevano di fatto respinto la questione della responsabilità dello spazio fisico della città nella determinazione dei comportamenti sociali, ma credo che anche oggi, con la consapevolezza della molteplicità degli aspetti che concorrono a determinare la complessità del fenomeno urbano, sia anacronistico assegnare una colpa di questo tipo all'architettura. Perché di Architettura si tratta e non di semplice cattiva edilizia.

Sembra giusto ricordare che questi edifici nascono come sperimentazioni tipologiche e costruttive tra le più avanzate degli anni Sessanta, dovute alla riconosciuta bravura dell'architetto Franz Di Salvo che sperimenta la dimensione territoriale del nuovo progetto di residenza collettiva che si praticava in quegli anni, dando vita ad un episodio urbano plasticamente ed artisticamente significativo.

Le Vele, così come le forme sinuose del coevo quartiere genovese di Forte Quezzi, rappresentano una alternativa morfologica all'insediamento urbano che attraverso "macchine ambientali" si propone nuove possibilità di costruzione del paesaggio.

E proprio per il loro spiccato valore plastico, che rimanda a caratteri geografici e topologici, che questi edifici sono stati nel tempo identificati con la periferia nord di Napoli.

Nel film *Le occasioni di Rosa* del 1981, la passeggiata spavalda di Marina Suma tra le Vele di Secondigliano, imponente e bianca architettura appena consegnata alla città, ci mostra una "forma di bellezza" che colpisce nel profondo, risvegliando la potenza del contrasto tra luogo ed umanità alla quale lo stesso Pasolini aveva fatto costantemente riferimento.

Questa immagine, icona del film e di una visione urbana tipica degli stessi anni, lavora sul contrasto tra la bellezza delle forme dell'attrice partenopea, dura nello sguardo ed allo stesso tempo morbida nelle linee, mediterranee dunque, e la bellezza delle forme di un'architettura leggera nei suoi tratti digradanti che si fa paesaggio, seppure imponente e inquietante nel suo messaggio utopico di edificio-città.

Diversamente, nel più noto film *Gomorra* del 2008,

Differently, in the very popular 2008 *Gomorra* movie, by director Matteo Garrone, the building loses its own controversial features of beauty and it is used as a large container of human misery and violence. The image shown is predominantly dark, focused on the interior of the building, a tangle of galleries inside a dirty dark inner court.

If in the first case the architecture's "outline" stood out superbly over nature, in the second one it is its "section" to be used more effectively to emphasize the meanness of humankind compared to a nature that has been swallowed up by concrete and it is now totally absent even from human desire. Twenty-seven years divide these two images and the different vision of the relationship between architecture and human behavior, but the Vele is always at the center of attention, chosen as a strong icon and a symbolic place of the suburban condition. Do we have to shoot down symbols in order to start a social redemption? Or can we operate from the re-evaluation of specific features of the Parthenopean city, which may otherwise be flattened into stereotypes that do not belong to it? Naples is a city in balance between natural and built geography, between culture and decay, a city that feeds on contradictions. Its beauty, its character is given by the coexistence and juxtaposition of different situations. It has been defined by Vittorio Magnago Lampugnani «city of impossible cohabitations» that gathers in its body patterns in a unique equilibrium. But, Naples, as Erri De Luca writes, «is too out of range to measure it», to evaluate with classic parameters. Any future development, of any transformation of its body, must necessarily come to terms with «a city that rejects plans, unable to submit itself to total programming of future transformations», as Giuseppe Samonà wrote.

Lastly, the utopia embodied in the visionary design of the Vele, represents an extreme form of imagination that, as Gregotti writes, builds immense freedom that is endless and without guilt with its own point of view of 'otherness'.

Is it therefore the identity of the city that we want to deny? Do we want to give up this freedom, embedded in the utopian gaze? For there is no



a frame of the television crime created by Roberto Saviano "Gomorra", 2014

l'edificio perde i caratteri controversi di bellezza che le erano propri e viene utilizzato come grande contenitore della miseria umana e della violenza. L'immagine che viene mostrata dell'architettura è prevalentemente tutta interna e cupa, focalizzata sulle viscere dell'edificio, un groviglio di ballatoi entro uno sporco cavedio buio.

Se nel primo caso era il "profilo" dell'architettura che si stagliava superba sulla natura, nel secondo è la sua "sezione" ad essere utilizzata più efficacemente a sottolineare la bassezza dell'umanità rispetto ad una natura fagocitata dal cemento ed oramai del tutto assente anche dallo stesso desiderio umano. Ventisette anni separano queste due immagini e la differente visione del rapporto tra architettura e comportamento umano, ma le Vele sono sempre al centro, scelte come forte icona di un luogo simbolo della condizione periferica partenopea.

Dobbiamo dunque demolire i simboli per sancire l'avvio di un riscatto sociale? Oppure possiamo lavorare a partire dalla rivalutazione dei caratteri di specificità della città partenopea, che rischia altrimenti di essere appiattita su stereotipi che non le appartengono. Napoli è una città in equilibrio tra geografia naturale e costruita, in equilibrio tra cultura e degrado, una città che si nutre di contraddizioni. La sua bellezza, il suo carattere è dato dalla compresenza e giustapposizione di situazioni diffe-

authentically creative design without a fragment of utopia to light up its research direction.

The hypothesis of demolition of the Vele has been considered since 1993. Three of them have been pulled down between 1998 and 2003. Whilst, in the current national suburb revitalization plan, the demolition of three of the four remaining buildings has been scheduled together with the redevelopment of the fourth one.

The northern suburb will soon lose the familiar shape of the triangular hills system that distinguishes its profile, while the only surviving Sail will stand as a monument to the identity's memory still recognized by few.

The danger is that the demolition may become a "misunderstood freedom" if the elimination of a guilty image is not followed by the creation of new forms: we gain more freedom, but we lose methodology - the one informing the relationship between solid and void which ensures the quality of urban space.

It is therefore reasonable to question what will take the place of the immense vacant space that will unfold within the already stretched and out-of-size meshes of Scampia's settlement. Whereas "densification" is nowadays a waypoint for urban redevelopment of the suburbs, here, on the contrary, the theory of demolition is being carried out as a project.

It seems to be particularly useful to recall some

renti; definita da V.M. Lampugnani città "dalle convivenze impossibili" che assumono nel suo corpo configurazioni in un equilibrio che è unico.

Ma Napoli, come scrive Erri De Luca, "è troppo fuori scala per poterla misurare", per poterla valutare con i classici parametri. Così come qualunque previsione di sviluppo, di trasformazione del suo corpo, deve necessariamente fare i conti con "una città che rifiuta i piani, incapace a sottomettersi a programazioni totali di future trasformazioni", come scriveva Giuseppe Samonà.

Infine l'utopia, che le Vele incarnano con il loro progetto visionario, rappresenta una forma estrema di immaginazione che come scrive Gregotti «costruisce immani libertà senza fine e senza colpe col suo punto di vista "altro"»¹.

È dunque l'identità della città che vogliamo contraddire? È a questa libertà, che lo sguardo utopico contiene, che vogliamo rinunciare? Poiché non esiste progettazione autenticamente creativa senza che un frammento di utopia ne illumini la direzione di ricerca.

Dal 1993 si valuta l'ipotesi di abbattimento degli edifici delle Vele, tra il 1998 ed il 2003 ne sono state demolite tre, mentre è stata inclusa nell'attuale piano nazionale di rilancio delle periferie degradate la demolizione di tre dei quattro edifici rimanenti e la riqualificazione del quarto.

La periferia nord perderà presto così la familiare sagoma del sistema di colline triangolari che ne caratterizza il profilo, mentre l'unica Vela superstite resisterà come monumento alla memoria di una identità peraltro da pochi riconosciuta.

Ma il pericolo che si corre è che la demolizione possa divenire una "libertà malintesa" se, alla eliminazione della figura di una colpa, non faccia seguito la creazione di un nuovo impianto: otteniamo più libertà, ma perdiamo un metodo, quello del rapporto tra pieni e vuoti che assicura la qualità dello spazio urbano. E' lecito dunque interrogarsi su che cosa prenderà il posto dell'immenso vuoto che si aprirà entro le maglie già slabbrate e fuori misura della 167. Laddove la "densificazione" è la strada indicata oggi per una riqualificazione urbana della periferia, qui, invece, sembra essere portato avanti la teoria della demolizione come progetto.

Franz Di Salvo, the Vele housing project (Vela G demolition), Scampia 2000



considerations that Manuel de Solà Morales developed some years ago about the suburbs, by assigning to the distance between areas or autonomous packages the “negative” law which de facto its construction is submitted to. «A law that tracks a series of measurements on the surface of the territory and where distance is always considered a mere defensive figure, which ignores relationships and does not propose anything»². The distances, Morales continues, «are measures without quality, they are rhythms of presence and absence. Like musical silences help to understand sound phrases through the rhythm of the pauses and the constant wait of the interval. (...) To work on distances, to make their own rule a cultural experience, is what metropolitan suburbs allow and enjoy. (...) The form of empty distances is the theme, and the leading role of separation is the suburban alternative to the unifying continuity, which is the great virtue of the traditional compact city»³. If the main tool for a new meditation about periphery is given to the “work on the distance”, the design control of the large space that will be left empty by this great project of “subtraction” is the challenge on which the fate of the area will be gambled. An area that runs the risk of raising to the figure of a metaphysical desert, made of ever greater distances, in which the scale of man, as well as his dignity, seems to have been definitively excluded.

A questo punto è particolarmente utile richiamare alcune considerazioni che Manuel de Solà Morales sviluppava diversi anni fa sulla periferia, attribuendo alla distanza fra zone o pacchetti autonomi la legge – negativa- cui di fatto è sottoposta la sua costruzione. «Una legge che traccia una serie di misure sulla superficie del territorio e in cui la distanza è sempre considerata un semplice dato difensivo, che ignora le relazioni e che nulla propone»². Le distanze, prosegue Morales, «sono misure senza qualità, sono ritmi di presenza e assenza. Come i silenzi musicali, aiutano a comprendere le frasi sonore mediante il ritmo delle pause e la costante attesa dell’intervallo. (...) Lavorare sulle distanze, far del loro dominio una esperienza culturale, è quello che le periferie metropolitane permettono e gradiscono. (...) La forma delle distanze vuote è il tema, e il protagonismo della separazione è l’alternativa periferica alla continuità unificante, grande virtù della città tradizionale compatta»³.

Se il ruolo di strumento principale nella costruzione di una riflessione nuova sulla periferia viene assegnata al “lavoro sulla distanza”, il controllo compositivo della grande dimensione dello spazio che sarà lasciato vuoto da questo grande progetto di “sottrazione” è la sfida su cui si giocherà il destino di un’area che corre il rischio di assumere la figura di un deserto metafisico, fatto di distanze sempre più grandi ed in cui la scala dell’uomo, così come la sua dignità, sembra essere oramai definitivamente esclusa.

NOTES

1. V.Gregotti, *Futuro e utopia, in, Il sublime al tempo del contemporaneo*, Einaudi, Torino 2013

2. M.de Solà Morales, *Territori senza modello*, in M. Zardini (a cura di), *Progettare città*, Lotus quaderni documents, Milano 1999.

3. M.de Solà Morales, cit.

Francesca Bruni (1964) architect and researcher of Architectural and Urban Design at the University of Naples 'Federico II', carries out studies on city and project topics. She published, among other things, the volumes 'The role of the project in transforming the periphery. A reading of the Northern area of Naples (2005) and 'Arrange the distance. Living in the city seeking nature' (2016).

Francesca Bruni (1964) architetto e ricercatore di Composizione Architettonica e Urbana presso l'Università degli Studi di Napoli 'Federico II', svolge studi sui temi della città e del progetto. Ha pubblicato, tra l'altro, i volumi 'Il ruolo del progetto nella trasformazione della periferia, Una lettura dell'area settentrionale di Napoli' (2005) e 'Ordinare la distanza. Abitare nella città cercando natura' (2016).

CAMERACRONICA MAGAZINE / DISTRIBUTION

Canada > Swipe, Toronto (bookstore)

Finland > Arkkitehtuurimuseo, Helsinki (bookstore)

France > Librairie Le Moniteur, Paris (bookstore) | Amazon.fr | Librairie Volume, Paris (bookstore)

Hong Kong: Visual-Data Bookstore

Germany > Amazon.de

Italy > Casalini Libri, Florence (book distributor) | Libreria Campus, Bari (bookstore) | Bramea Editore, Rionero in Vulture (publisher, book distributor) | Libreria Clean, Naples (bookstore) | Libreria Hoepli, Milan (bookstore) | Libreria CLUVA, Venice (bookstore) | Libreria MAXXI (bookstore) | Libreria Casa dell'Architettura, Rome (bookstore) | Libreria Scientifica Bragioli, Palermo (bookstore) | Amazon.it | Internet Bookshop Italia, Milan (bookseller)

Netherlands > Peecho, Amsterdam (printer, bookseller) | NAI Boekverkopers, Rotterdam (bookstore)

Portugal > Livraria A+A, Lisbon (bookstore)

Spain > Amazon.es

UK > Amazon.co.uk

USA > Bludeau Partners International LLC, New York (book distributor) | McNally Jackson Books, New York (bookstore)

CAMERACRONICA MAGAZINE

PREVIOUS ISSUES

SOUTHERN ITALY A Subnation #14

• edited by
Giacinto Cerviere
• architects
Gambardellarchitetti,
Moramarco+Ventrella,
Antonella Mari, Vincenzo Latina,
Riccardo Lopes, O.F.C.A.



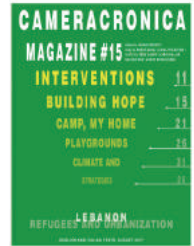
GIUSEPPE TERRAGNI Grace and Abstraction #13

• edited by
Alberto Cuomo
• texts by
Luca Lanini
Flavio Mangione
Valerio Paolo Mosco



LEBANON Refugees and Urbanization #15

• edited by
Fabiano Micocci
• texts by
Grace Aaraj, CatalyticAction,
[Hatch] Reem Sharif,
Karim Najjar, Balsam Madi,
Ahmad Nouraldein



CORE ARCHITECTS Living in Toronto #11

• special issue
Spring Edition 2016
Edited by Giacinto Cerviere
• texts by
CORE Architects
Keith Gabriel
Giacinto Cerviere



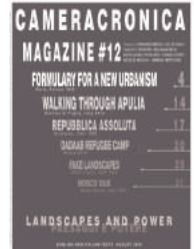
PATRIK SCHUMACHER Parametricism and Style #10

• special issue
Winter Edition 2015
Edited by Giacinto Cerviere
• texts by
Patrik Schumacher
Lei Zheng
Giacinto Cerviere



LANDSCAPES AND POWER Paesaggi e potere #12

• texts by
Bernardo Bruno
Giacinto Cerviere
Benjamin Eberl & Andreas Hertscheg
Gilles Ivain (Ivan Chtcheglov)
Michelangelo Pugliese
Michele Sbacchi
Giorgio Skoff



PLAN:B ARQUITECTOS Felipe Mesa + Federico Mesa #08

• architecture
Istitución Educativa Embera,
Nuevo Orquideorama, Hotel Click Clack,
Jardin Infantil, Casa VG
• texts by
Felipe Mesa
Federico Mesa
Giacinto Cerviere



UNUSUAL GREEN Verde Inconueto #07

• architects and artists
The Pothole Gardener,
Barry Underwood, Splitterwerk,
Boeri Studio, OSA-KHBT, Topotek 1
• texts by
Vittorio Gimigliano, Luca Lanini
Valentina Ricciuti, Francesco Scaringi
Giacinto Cerviere



OCCULT MODERNISM Modernismo Occulto #06

• special issue
Summer Edition 2014
Edited by Giacinto Cerviere
• texts by
Frank Lloyd Wright, Theo van Doesburg,
Antonio Sant'Elia, Rudolf Steiner,
Walter Gropius, Le Corbusier



CAMERACRONICA MAGAZINE

Four-monthly review Rivista quadrimestrale #16 December Dicembre 2017 ISSN 2281-1311

International cultures and theories of architectural, urban and landscape design

Culture e teorie internazionali del progetto urbano, di architettura e paesaggio

Website

www.oilforestleague.com _____ ←

Editor

Giacinto Cerviere _____ ←

Scientific Committee

Maria Giuseppina Grasso Cannizzo

Martin Rein Cano (Topotek 1)

Nasrine Seraji _____ ←

Printed Magazine Distribution

Bramea Editore_ assistenza@brameaeditore.com _____ ←

Copyright

Casa Editrice Libria, Melfi (Italy)

ed.libria@gmail.com

www.librianet.it _____ ←

Media Partner

Oil Forest League_ info@oilforestleague.com _____ ←

Price

ITALY 12,00 | OTHER EU COUNTRIES € 17,00 | UK £ 18,00 |

CH CFH 18.00 | J ¥ 2.500 | USA AND CANADA \$ 24,00 _____ ←